



費城華人天主教教堂
Holy Redeemer Chinese Catholic Church

915 Vine Street • Philadelphia, Pa 19107 • (215) 922-0999 • Fax (215) 922-6674

May, 2011

Dear friend of Holy Redeemer:

I have written many times over the years asking you to be generous to Holy Redeemer; I truly believe that Holy Redeemer does so many good deeds for so many people that Holy Redeemer deserves to be supported.

But today, I write to ask you to support the work of the Catholic Church beyond Holy Redeemer. I ask you to make a generous donation to the Catholic Charities appeal of the Archdiocese of Philadelphia.

I have had the privilege of traveling the world and visiting the local Catholic churches and institutions wherever I have gone. Everywhere I see the Catholic Church educating children, operating medical clinics and helping the poor. This wonderful tradition began with Jesus, of course, who said that what we do for the poorest among us, we do for Him. From the earliest days of the Church, we have done what we can to help the poor and needy.

There is a story in the early Church about Saint Lawrence, a martyr, who was grilled alive because of his faith in Jesus. When the Roman soldiers offered to spare his life if he would give them the "treasures of the church", he agreed. He took them to the places where the Church members cared for the poor, the sick and the blind and told the soldiers that these unfortunate people were the "treasures of the church". The soldiers felt tricked and killed Lawrence in a particularly painful way.

So please, help the Church of Philadelphia in 2011 to care for the "treasures of the church". Because of your support for the Catholic Charities collection, our Catholic Church will help disabled children, homeless people, immigrants and abandoned children. You can bring the enclosed envelope to Holy Redeemer on any Sunday in May. Our special collection will be May 22 at Holy Redeemer. Or you can mail your gift directly to the Archdiocese.

Peace in Christ!

PS: Remember that there will be ONE MASS on May 22, at 11:15 am for our annual prayer for the Catholic Church of China.

二零一一年五月

親愛的聖恩堂朋友們：

多年來我常常要求各位慷慨捐助聖恩堂，我真誠地相信聖恩堂為人們做了如此多的服務，所以是應該獲得大力支持的。

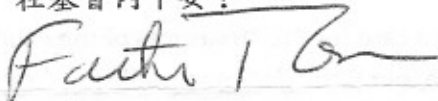
但是現在我要求各位支援聖恩堂以外其他的天主教服務工作。請慷慨支援費城大主教管轄區的天主教慈善捐助會。

我有機會旅行世界，探訪各地的天主教教堂和機構。每處我都看見天主教作育兒童，開醫學診所和幫助貧窮者。這些奇妙優良的傳統來自耶穌開始，當然，誰說我們是為貧窮者做事，我們所做的一切是為祂而做。從最早期的教堂，我們已個盡力量幫助貧窮者和需要幫助的人。

在早期的教堂中有一個故事關於一位烈士聖人羅雲士，他因虔信耶穌而被活活烤死。因為只要他把“教堂的財富”給羅馬人士兵，他們可以讓他生存。聖人羅雲士同意。他帶士兵們到教堂成員為貧窮者，病患者和瞎人服務的地方和對士兵們說這些不幸者就是“教堂的財富”。士兵們感到被騙，所以用特別疼痛的方法處死聖人羅雲士。

因此，請在 2011 年中盡力為護“教堂的財富”。由於各位慷慨支援費城大主教管轄區的天主教慈善捐助會。天主教教堂將能盡力量幫助殘廢的孩子，無家可歸的人，移民和被放棄的孩子。你可以在五月任何一個星期日將隨信付上的捐錢信封交到聖恩堂。我們的特別奉獻是五月二十二日。或者你可以直接郵寄到費城大主教管轄區。

在基督內平安！



又：請記得聖恩堂在五月二十二日只有一台每年為中國天主教教堂祈禱的彌撒，時間是上午十一時十五分。